

Perception de la Chine à l'ère du coronavirus: Analyse textométrique de la grande presse française de janvier à juillet 2020

Jun MIAO^[a]; Xiangrong CHEN^{[b],*}; Raymond Jean ROCHER^[b]

^[a] Université Sun Yat-sen, Chine.

^[b] Université des Études étrangères du Guangdong, Chine.

*Corresponding author.

Cet article a été mené dans le cadre du projet de recherche projet de recherche 2020-G42 de l'Université Sun Yat-sen, et dans celui de l'Université des Etudes étrangères du Guangdong, Chine 2020.

Received 2 April 2022; accepted 10 May 2022

Published online 26 June 2022

Résumé

Cette étude examine les titres et chapeaux médiatiques sur la Chine dans trois grands quotidiens nationaux de la presse écrite française (*Le Figaro*, *Libération*, *Le Monde*) lors de la crise du coronavirus entre janvier et juillet 2020. À l'aide de la méthode textométrique et son outil, des analyses quantitatives et qualitatives sont réalisées au fil du temps pour chaque journal et entre les trois journaux au regard du nombre total d'articles, des contenus, de l'évolution lexicale et des indices du ton d'écriture. Les résultats montrent que la couverture médiatique de la Chine a évolué au long de la crise du coronavirus, et que le ton global semble plutôt défavorable teinté de jugements d'opinions. Cependant, des différences significatives existent dans chacun des trois quotidiens nationaux.

Mots-clés: Coronavirus; Chine; Presse française; Textométrie; Titre; Chapeau

Miao, J., Chen, X. R., & Rocher, R. J. (2022). Perception de la Chine à l'ère du coronavirus: Analyse textométrique de la grande presse française de janvier à juillet 2020. *Canadian Social Science*, 18(3), 87-97. Available from: <http://www.cscanada.net/index.php/css/article/view/12583>
DOI: <http://dx.doi.org/10.3968/12583>

INTRODUCTION

D'évidence, il est apparu aux yeux des observateurs que le début de l'année 2020 a déclenché un cataclysme médiatique avec l'émergence d'un nouveau type de

coronavirus en Chine, sa rapide diffusion à l'échelle de la planète et ses conséquences en termes sanitaire, économique et idéologique.

Si le langage utilisé dans les titres et chapeaux de la grande presse écrite publiés dans les sept mois précédant, de janvier à juillet 2020, nous aimerions savoir quel sentiment à l'égard de la Chine une telle terminologie peut induire chez les lecteurs ? Pour ce faire, nous avons opéré en composant un corpus de trois des plus gros tirages nationaux de journaux de la presse française *Le Figaro*, *Libération* et *Le Monde*, sur la période considérée.

Afin de mener une recherche neutre et scientifique, s'il en est, en minimisant la part de subjectivité et de limiter autant que possibles les biais d'interprétation, nous nous sommes attachés aux outils textométriques, basés sur les calculs statistiques des faits linguistiques dans le corpus de presse. De plus, malgré une hypothèse générale qui encadre le champ de recherche, nous tenons à nous laisser guider par les observations et les résultats obtenus du corpus.

1. TITRAILLE, CHAPEAU ET CADRAGE MÉDIATIQUE

Considéré souvent comme la vitrine d'une boutique, le titre accroche l'attention immédiate du lecteur. Qu'il soit d'hier ou d'aujourd'hui, le titre occupe une place primordiale dans tous types d'écriture, de la version livresque à celle d'Internet, voire sur les réseaux sociaux, un bon titre peut inciter à la curiosité du lecteur à lire la suite du contenu. Un bon nombre d'organes de la presse actuelle laissent souvent accessibles le titre et le chapeau ou bien du contenu partiel aux lecteurs (Bosredon et Tamba, 1992; Chabrol, 1998; Furet, 1995; Laborde-Milaa, 1997; Kuypers, 2009). Concevoir un titre adéquat exige ainsi une véritable stratégie.

Dans le domaine de la typographie, il y a la *titraillie*. Elle comprend un ensemble d'éléments qui construisent le titre d'une rédaction : le titre, le surtitre (s'il est

nécessaire), les sous-titres et autres accroches, ou bien le sommaire et l'intertitre. Tous ces éléments constituent des champs de réflexion de l'auteur.

Entre la titrairie et l'article, le chapeau de presse, occupe une place intermédiaire (Isabelle 1997). Selon Laborde-Milaa (1997, p.102), il constitue une unité compositionnelle péritextuelle, pourvu de normes à la fois visuelles et rédactionnelles ainsi que de fonctions. Situé principalement après la titrairie, le chapeau tisse d'un côté une relation de réécriture avec l'article source, et produit d'un autre côté des stratégies discursives.

« L'information est un produit créé par la société et non le reflet d'une réalité objective » (Shoemaker & Reese, 1996, p.121). Derrière la construction sociale de l'actualité, l'un des facteurs les plus importants dans la couverture de l'actualité est le cadrage. Les journalistes travaillent généralement par cadrage de l'actualité afin de simplifier, hiérarchiser et structurer le flux de l'information. C'est lors de cette phase de cadrage que les journalistes définissent les problèmes, diagnostiquent les causes et émettent des jugements moraux (Akhavan-Majid & Ramaprasad, 2000). Le cadrage de l'actualité ne se concrétise pas dans des déclarations explicites, mais plutôt à travers « des mots clés, des métaphores, des concepts, des symboles et des images visuelles mis en valeur dans un récit journalistique » (Entman, 1991, p.7).

2. LA MÉTHODOLOGIE ET LE CORPUS

Aujourd'hui nombreux sont les chercheurs à se pencher sur l'analyse du discours politique assistée par les outils informatiques et par des méthodes de corpus (Labbé et Monière, 2003; Mayaffre, 2004; Marchand, 2007; Salem et Miao, 2018). Les méthodes statistiques outillées sur les discours politiques ont été initialement mises au point par Pêcheux (1969), et rapidement développées durant les années 70-80 par l'équipe de Saint-cloud sous la direction de Benzécri (1973, 1977, 1981 et de ses collaborateurs) et Tournier (1980). Ils ont précisé et développé des *méthodes multidimensionnelles* dans l'analyse exploratoire de données textuelles, et cela constitue des principes majeurs dans la *Lexicométrie*, sous le nom actuel *Textométrie*. En tant que l'un des premiers logiciels du domaine, Lexico n'a eu de cesse que de s'améliorer jusqu'à aujourd'hui avec André Salem (Paris 3, 1991, 1993). De nombreuses méthodologies favorisent des analyses quantitatives (*Analyse factorielle de correspondance, spécificités, accroissement de vocabulaire*, etc.) qui peuvent aboutir à des analyses qualitatives (*visuel, ventilation, localisation dans la carte de sections, concordances*, etc.).

En tant que journaliste et auteur, Pernet (2006) a mené un travail sur un corpus de 3 000 titres de presse nationale française croisée. Il constate qu'une idéologie existe préalablement à l'énonciation des titres et qu'elle reflète les valeurs de l'organisation, des modalités d'écriture

et des rapports avec la communauté sociolinguistique des lecteurs. Giraudeau (2012), dans sa thèse, examine quantitativement et qualitativement, l'opinion publique en Chine et son évolution à travers la presse écrite française. Il a constitué un corpus d'articles de presse française entre 2007 et 2010 afin de saisir l'opinion publique en Chine et l'opinion publique en France à l'égard de la Chine.

La textométrie se réfère à l'ensemble des méthodes permettant de quantifier les faits langagiers, à l'aide d'une analyse méthodique, semi-automatisée, des corpus textuels. Avec de nombreuses fonctions d'affichages, elle permet aussi de faciliter des analyses contextuelles (Lebart et Salem, 1994). Pour notre présente recherche, nous procéderons à employer la textométrie comme méthode d'analyse du discours, afin de viser à une description objective, systématique et quantitative du contenu de la couverture médiatique en France. Nous visons à connaître et à comprendre les attitudes, les biais ou les thèmes sous-jacents aux titres des articles publiés. L'unité principale de ce travail d'analyse est l'article de presse à l'intérieur duquel les mots et les segments en tant qu'unités linguistiques d'analyse consistent en des titres et chapeaux ainsi que les mots ou expressions concernés. Chacun des éléments pourront là où nécessaire être utilisés dans l'analyse du discours. Étant donné que de nombreux articles donnent seulement accès gratuit à la titrairie et au chapeau, nous nous concentrons sur ces deux parties afin d'étudier la « première » impression que le média pourra laisser aux lecteurs à l'aide de leurs principales caractéristiques.

Pour notre corpus, nous avons sélectionné trois quotidiens nationaux français de nature généraliste *Le Figaro*, *Libération* et *Le Monde*. Pour la constitution du corpus, tout article traitant de la Chine sera sélectionné et utilisé pour explorer les différentes caractéristiques de la grande presse française sur une période considérée de janvier à juillet 2020, au cours du développement de la crise du coronavirus dans le monde.

Le corpus est généré par la recherche du mot clé : *Chine* à travers les archives des trois journaux en utilisant les versions électroniques publiées pendant la période considérée issue des bases de données en ligne des journaux respectifs. Dans cette étude nous ne prenons en compte que les titres et chapeaux les soulignant. Le corps même des articles et les éléments visuels les accompagnant ne sont pas pris en considération.

Journal	Rubriques
<i>Le Figaro</i>	Politique, International et Débat autour du monde, Société, Sciences et Tech, Économie et Entreprises, Opinions
<i>Libération</i>	Événement (Monde, Politique, Société, Économie), Expresso, Idées
<i>Le Monde</i>	International Planète Géopolitique, Économie et Entreprise, Sciences et Médecine (Coronavirus), Styles, Idées

Les informations concernant la Chine apparaissent dans différentes rubriques dans les trois journaux. Au niveau du classement, *Le Figaro* établit le plus de rubriques, alors que *le Monde* possède une rubrique spécifique dédiée au coronavirus. Dans ce qui suit, nous allons voir de près comment ces journaux ont rapporté l'information lors de la crise du coronavirus en Chine.

3. INFORMATIONS QUANTITATIVES DU CORPUS

Après un nettoyage et une restructuration des données, nous avons construit une collection de titres et de chapeaux des articles abordant la Chine dans les trois journaux français *Le Figaro*, *Libération* et *Le Monde* de janvier à juillet 2020 que nous intitulons *corpus 3J*.

3.1 Informations quantitatives générales de notre corpus

Tableau 1
Informations quantitatives générales de *corpus 3J*

N	Partie	Occurrences	Formes	Hapax	Fmax	Forme	Occurrences
1	Figaro	13691	3165	1964	780	de	
2	Libération	3868	1348	956	196	de	
3	Monde	12293	2947	1863	716	de	
T	Corpus	29852	5221	2976	1692	de	

Notre *corpus 3J* est relativement restreint, avec environ seulement 30 000 occurrences (exactement 29 852 occurrences). *Le Figaro* possède le plus d'occurrences (13 691) et contient 404 articles se référant à la Chine. En revanche, *Libération* contient le moins d'occurrences (3 868) et le moins d'articles (93). *Le Monde* se trouve en position intermédiaire, avec 12 293 occurrences et 294 articles.

Figaro contient le plus d'articles (84) et d'occurrences (2 827). Mais par la suite, il propose de moins en moins d'articles sur la Chine à part le sursaut de mai (67). Son intérêt a cru subitement avec l'émergence du coronavirus pour s'amenuiser au fil du premier semestre 2020. Dans la même période, *Libération* et le *Monde* ont tendance à publier plus d'articles, et partagent la caractéristique commune d'avoir respectivement un pic en janvier et un en juillet. Il serait intéressant de connaître quels sujets correspondent à ces pics.

Dans la figure 1 suivante, on peut noter les occurrences publiées par mois par chaque journal. En février, *Le*

N	Partie	Occurrences	Formes	Hapax	Fmax	Forme	Occurrences
1	F2001	1940	709	501	98	de	
2	F2002	2827	982	685	153	de	
3	F2003	2002	772	560	134	de	
4	F2004	2062	812	598	133	de	
5	F2005	2126	841	625	124	de	
6	F2006	1468	671	505	66	de	
7	F2007	1266	557	410	72	de	
8	L2001	933	429	318	41	de	
9	L2002	460	256	205	24	de	
10	L2003	339	202	157	19	de	
11	L2004	335	191	148	18	de	
12	L2005	528	274	210	31	de	
13	L2006	502	279	217	26	de	
14	L2007	771	383	296	37	de	
15	M2001	2081	836	616	123	de	
16	M2002	1741	692	512	110	de	
17	M2003	1594	674	526	102	de	
18	M2004	1290	558	429	74	de	
19	M2005	1573	629	450	112	de	
20	M2006	1510	675	507	76	la	
21	M2007	2504	884	611	147	la	
T	Corpus	29852	5221	2976	1692	de	

Figure 1
Informations quantitatives générales par mois des articles sur la Chine dans les trois quotidiens en 2020

3.2 Analyse factorielle des correspondances sur les mois

L'analyse factorielle des correspondances (AFC), calculée à partir des tableaux de contingence (soit des tableaux de dépendance), permet de dresser une typologie qui porte à la fois sur les parties du corpus et sur les unités textuelles qu'il contient (ex. occurrence, mot, segment, etc. Cf. Benzecri, 1973; Lebart et Salem, 1994). Ci-dessous la figure montre des résultats issus d'un tableau constitué par le décompte des occurrences, dans chacun des mois des

trois journaux, on compte 2 245 formes dont la fréquence dépasse 2 occurrences dans l'ensemble du corpus.

Sur le plan des deux premiers facteurs de l'analyse du tableau (21 mois 2 245 formes), la figure 2 nous montre que les contenus publiés par les trois journaux sur les sept mois 2020 se divisent, dans un premier temps, à gauche et à droite, en deux grandes parties. Côté droit, il s'agit des quatre premiers mois de l'année, et côté gauche, de mai à juillet.

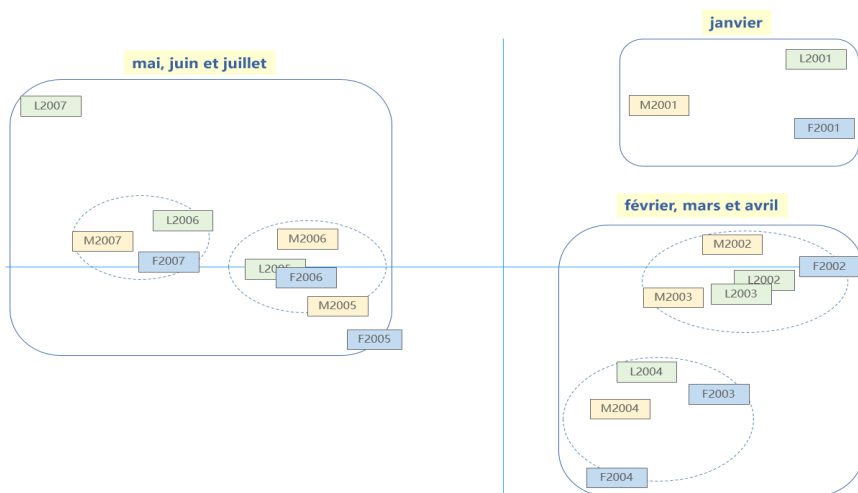


Figure 2
Les sept mois du corpus 3J sur les 2 premiers facteurs de l'AFC
2 245 formes, fréquence ≥ 2

Au sein de la partie droite, on peut constater davantage deux grandes périodes janvier, puis février-mars-avril. À l'intérieur du regroupement de janvier, les trois quotidiens sont dispersés et présentent donc peu de similitudes; mais de février à avril, deux sous-groupes se présentent. Le premier sous-groupe de février à mars, comprend *Le Figaro* janvier, *Libération* février et mars, et *Le Monde* février et mars; alors que le deuxième englobe *Le Figaro* mars et avril, *Libération* avril et *Le Monde* avril. Pour *Libération*, les mois de février et de mars se superposent (L2002/L2003). Cela implique une grande similitude dans les contenus des articles publiés ou dans l'emploi du vocabulaire.

De même, dans la partie gauche, on constate des sous-groupes pour le groupe des mois de mai-juin-juillet. Les trois quotidiens semblent avoir plus de thèmes partagés en mai et juin, surtout pour *Libération* (mai) et *Le Figaro* (juin). Pour les mois de juin et juillet, les trois journaux paraissent partager plus de thèmes en commun, sauf *Libération* qui s'éloigne encore plus en juillet.

Somme toute, on s'aperçoit que sur le mois de février et la période, mai-juin 2020, les trois quotidiens nationaux français sont plus regroupés et qu'ils partagent donc de nombreuses thématiques communes. En Chine, le mois de février évoque le confinement national et mai-juin, une reprise économique modérée. En France, cela correspond en février avec le début de la pandémie et en mai-juin avec le premier déconfinement.

3.3 Spécificités du lexique

3.3.1 Par période

Afin d'examiner de manière automatique le contenu de nos trois journaux, nous avons recours au calcul de spécificités¹ par période. Suggérés par les résultats de l'analyse factorielle de correspondances dans la figure

¹ Concernant le détail de la méthode des spécificités, veuillez consulter Lafon 1981, Lebart et Salem 1994.

2 précédente (côté droit), nous effectuons des calculs de spécificités pour les quatre premiers mois de 2020. En janvier, les termes comme *SRAS* (indice de spécificité, s+12), *virus* (+9) sont statistiquement bien utilisés. Similaires aux symptômes de l'épidémie qui a eu lieu en 2003 (+6), la nouvelle maladie pneumatique à cause d'un *nouveau* (+5) virus, temporairement nommé 2019-nCoV (+6), provoque une *inquiétude* (+6) profonde. Deux *samedis* (+6) étaient remarquables dans ce mois-ci le premier samedi était marqué par la réélection de la *présidente* (s5) de Taiwan. Ainsi note-t-on son nom *Tsai Ing-wen* (+5) apparu comme termes spécifiques; le deuxième samedi était le 25 janvier, dû au fait de la mise en quarantaine de la ville de *Wuhan* (+4). Les autorités chinoises ont annoncé officiellement le premier bilan de 17 (+6) morts. Par conséquent, les pays comme le Japon et la France ont vu s'organiser le retour progressif de leurs *ressortissants* (+5). Un autre sujet sur cette période a beaucoup attiré l'attention des médias français la guerre *commerciale* (+4) entre les États-Unis et la Chine.

En février-mars, ces deux mois sont hautement marqués par le sujet du *coronavirus* (+21). Les termes liés à l'épidémie (+13), à l'*hôpital* (+4), aux *mesures* (+6) prises par la province du *Hubei* (+4) contre le coronavirus comme *quarantaine* (+4) sont nettement recourus. Les *correspondants* (+5) sur place renvoient des informations locales en France. Mais ce qui a provoqué un scandale était que les *journalistes* (+4) américains ou étrangers avaient été expulsés de Chine. Et le nombre de *décès* (+4) que la Chine *recense* (+4) plus de 250, 300 (+4), 490... a été progressivement suivi et enregistré par les médias. L'*impact* (+4) sur l'économie (+4) par le coronavirus était considérable. Quant aux experts chinois, ce qui les inquiétait était que cette épidémie ne soit devenue mondiale.

Pour la période de mars à avril, le nom officiel du *covid-19* (+6, +7) et la *pandémie* (+6) se sont fixés et se voyaient de plus en plus dans les médias. En *mars* (+5),

les cas de contamination se sont réduits en Chine, et il y avait aussi la fermeture des hôpitaux le 8 (+4) mars. Et le 8 avril (+4) a vu la fin du confinement. La ville chinoise, l'épicentre de la pandémie de covid-19, revient lentement à la vie. Mais des mesures strictes ont été mises en place afin d'éviter une deuxième vague (+4) du covid. L'origine (+4) de cette pandémie a été mise en question, et le

laboratoire de Wuhan a été soupçonné d'être responsable de l'accident. Le nombre (+4) de cas contaminés par le covid-19 et celui de décès publiés officiellement par les autorités chinoises sont devenus la cible des critiques. Les billets de Fang fang (+4), écrivaine chinoise à Wuhan, publiés quotidiennement sur Internet durant le confinement, ont provoqué des discussions vives.

Tableau 2
Calcul de spécificités de périodes dans le corpus 3J

Janvier				Février-mars				Mars-avril			
F1-L1-M1				F2-L2-L3-M2-M3				F3-L4-M4			
Segment	F	f	S	Segment	F	f	S	Segment	F	f	S
sras	23	19	12	coronavirus	343	159	21	19	86	35	7
virus	61	30	9	épidémie	145	73	13	pandémie	39	19	6
inquiétude	8	7	6	mesures	40	22	6	covid	84	33	6
samedi	10	8	6	correspondant	7	7	5	seconde	5	5	5
2003	11	9	6	hubei	23	13	4	mars	13	9	5
17	10	8	6	financiers	4	4	4	vis	17	9	4
nCoV	10	8	6	experts	4	4	4	fang	8	6	4
wen	9	7	5	plus	107	41	4	étranger	8	6	4
ressortissants	14	9	5	300	4	4	4	avril	9	6	4
accord	13	9	5	impact	10	7	4	nombre	26	12	4
tsai	9	7	5	recense	7	6	4	laboratoire	11	7	4
nouveau	31	15	5	journalistes	7	6	4	origine	16	9	4
ing	9	7	5	marchés	8	6	4	vague	12	7	4
présidente	10	7	5	hôpital	9	7	4	8	6	5	4
wuhan	86	27	4	jour	10	7	4				
commerciale	14	8	4	quarantaine	27	14	4				
monte	8	6	4	économie	26	13	4				
janvier	13	8	4	décès	16	10	4				
nouvel	13	8	4								
morts	39	15	4								

3.3.2 Par journal

Dans l'étape précédente les trois quotidiens présentent certaines similarités, mais lorsque l'on examine de près, nous constatons que chacun garde sa propre ligne éditoriale. L'analyse suivante permet de projeter des

éléments supplémentaires de spécificités dans l'analyse factorielle de correspondances. Les éléments illustrent les termes majeurs spécifiquement employés par chaque quotidien (Fréquence 1, 5 221).

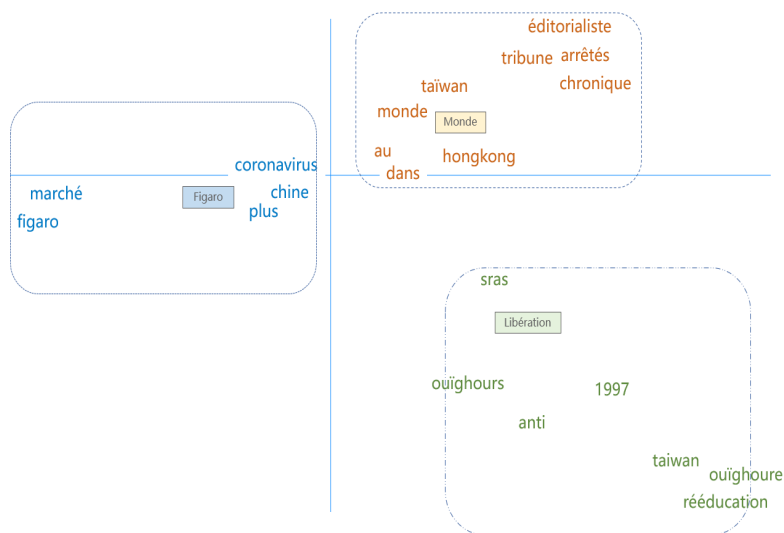


Figure 3
Les sept mois du corpus 3J sur les 2 premiers facteurs de l'AFC
 Fréquence 15 521 occ. Calcul de spécificités, seuil 2, fréquence ≥ 2 , spécificité ≥ 4

On note, dans un premier temps, que chacun de ces trois quotidiens prend sa position. *Le Figaro* et *Le Monde* sont plus proches, alors que *Libération* reste relativement éloigné.

Concernant les termes spécifiquement utilisés, dans *Le Figaro*, on remarque des termes *Coronavirus* et *Chine*, ce qui montre que ce quotidien a pour l'essentiel centré ses titres sur l'actualité sanitaire en relation directe avec la Chine. Son emploi du terme *marché* laisse voir qu'il prête beaucoup d'attention à l'économie de ce pays. Et son recours particulier à l'adverbe *plus* montre qu'il a probablement tendance à envisager la Chine en termes de comparaison.

Concernant *Libération*, les questions du Xinjiang (*ouïghours*, *ouïgoure* et rééducation), de *Taiwan* et de *Hongkong* (1997, *anti*) occupent une place centrale. En choisissant coïncidemment d'aborder la question de trois territoires sur lesquels la République populaire de Chine revendique sa souveraineté, ce journal semble opérer un choix à connotation idéologique rappelant la question des droits humains et plus spécifiquement du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Autre aspect, lorsque ce quotidien traite du coronavirus, il renvoie fréquemment à l'épidémie de SRAS de 2003 pour nous rappeler que ce n'est pas une première.

Quant au *Monde*, les termes issus des genres journalistiques tels que *tribune*, *chronique* et éditorialiste apparaissent très souvent. Ils sont du domaine de l'opinion qui reflète une position de la rédaction du journal à travers la chronique et l'éditorial, ou encore par un point de vue externe comme la tribune. Ces rubriques démontrent la volonté assumée d'affirmer la vitrine

idéologique du journal. Les questions concernant *Taiwan* et *Hongkong* semblent être également ses préoccupations majeures. Néanmoins, par rapport à *Libération*, *Taiwan* est une variante de *Taiwan* et, il nous faut vérifier ci-dessous si c'est à cause de leur forme graphique différente qu'apparaissent ces deux termes. L'emploi des prépositions *au* et *dans* ainsi que le nom *monde* font penser que ce quotidien analyse davantage la Chine sur le plan international. De ce schéma, il ressort que *Le Monde* et *Libération* évoluent plutôt dans un cadre idéologique et international alors que pour l'essentiel *Le Figaro* s'en tient au cadre sanitaire et économique (voir plus loin partie 5).

4. ANALYSES THÉMATIQUES SUR LE CORONAVIRUS

La question de départ de notre étude porte sur les principaux médias écrits français traitant de l'actualité chinoise durant la crise du coronavirus de janvier à juillet 2020. Les analyses quantitatives précédentes nous fournissent un aperçu global sur le sujet, mais il faut savoir davantage comment nos trois quotidiens en parlent concrètement, avec quels termes et de quelle manière ?

4.1 Termes et segments autour du coronavirus

Au niveau des termes, les analyses de spécificités effectuées dans la section 4.3 ont fait ressortir les termes suivants *SRAS*, *virus*, *nCoV*, *coronavirus*, *épidémie*, *pandémie*, *Covid-19*. À l'aide de la *concordance* dans l'exploration des corpus outillée, il est facile d'obtenir des informations sur l'emploi concret d'un terme dans les contextes. Par exemple

Partie : Figaro, nombre de contextes : 46

\$ & # * coronavirus : les trois mauvaises surprises du *	covid	- 19 dévoilées par les experts chinois ? \$ * 1' analyse réalisée
' \$ * le nombre officiel de décès et d' infections par le *	covid	- 19 en * chine a augmenté de façon spectaculaire après que
e remet très lentement au travail ? \$ * face au recul du *	covid	- 19 , les entreprises industrielles reprennent leur activité
données personnelles des usagers pour lutter contre le *	covid	- 19 . ? \$ & £ # * chine : ces marques liées au travail forcé
' * oms , a fait le point sur l' épidémie de coronavirus *	covid	- 19 en * chine lors d' une conférence de presse . ? \$ & #
ystèmes et à soutenir les * pme . ? \$ & # * adidas : le *	covid	- 19 pèsera entre 800 millions et un milliard d' euros au premier
nt sous les radars . ? \$ & # " * en * chine , la crise du *	covid	- 19 a renforcé l' emprise du * parti sur la société " ? \$
nois rentrant d' un pays particulièrement touché par le *	covid	- 19 . ? \$ & # * la * chine actionne la diplomatie du masque

Figure 4
Extrait de la concordance autour de *Covid* dans le corpus 3J (partie *Le Figaro*)

La figure 4 représente un extrait de concordance pour le nouveau mot *Covid* dans la partie *Le Figaro*, dans l'outil Lexico 5. Cette forme-pôle s'affiche à chaque ligne au milieu de courts segments textuels. Dans notre corpus 3J, on s'aperçoit facilement que *Covid* s'utilise au masculin et avec une majuscule pour la lettre C².

Dans une communication verbale, le recours au

segment est fréquent et fait l'objet de recherches phraséologiques. La fonction du *segment répété* dans l'outil textométrique, faisant sortir les segments qui apparaissent au moins une fois, nous permet de discerner les emplois autour du coronavirus. Par la suite du calcul des segments répétés dans *Lexico 5*, le groupe de termes fait sortir tous les segments contenant les termes « coronavirus+ » : *coronavirus*, *virus*, *nCoV*, *épidémie*, *Covid*, *SRAS*.

² *Le* ou *la covid* a provoqué de nombreuses discussions dans les éditions de dictionnaire, de même COVID-19 ou Covid-19. Veuillez consulter https://www.bfmtv.com/societe/le-ou-la-covid-pour-le-dictionnaire-le-robert-le-mot-est-plutot-masculin_AD-202105100273.html (consulté le 11 mai 2021)

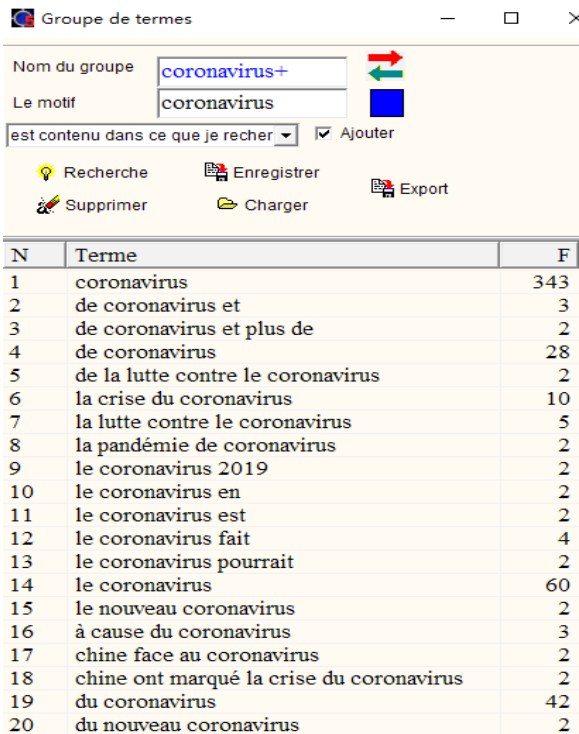


Figure 5
Extrait du groupe de termes autour de « coronavirus + »
 après le calcul des segments répétés

Sur la figure 5, on peut noter certaines combinaisons lexicales comme *la lutte contre le coronavirus* (5 fois), *la crise du coronavirus* (10 fois), *la pandémie de coronavirus* (2 fois), certains fragments de la phrase comme *le coronavirus est* (2 fois), *le coronavirus fait* (4 fois) ... même ceux qui n'ont pas de sens complet *de coronavirus et* (3 fois), *de coronavirus et plus de* (2 fois)...

Après un nettoyage de ces termes, nous pouvons réaliser un classement des segments nominaux thématiques autour du *coronavirus*

Tableau 3
Les segments nominaux autour du coronavirus

Termes	Fréquence	Termes	Fréquence
coronavirus	343	virus	61
épidémie de coronavirus	20	nouveau virus	6
épidémie du coronavirus	2	la propagation du virus	5
la crise du coronavirus	10	virus chinois	5
nouveau coronavirus	7	origine du virus	3
la lutte contre le coronavirus	5	épïcêtre du virus	2
cause du coronavirus	4	pandémie	39
cas de coronavirus	3	épïcêtre de la pandémie	2
la pandémie de coronavirus	2	nCoV	10
le coronavirus 2019	2	stopCovid	2
morts du coronavirus	2	covid	84
sras	23		
sras de 2003	2		
sras en 2003	3		

Le tableau 3 recense les segments nominaux qui ont été utilisés au moins 2 fois dans notre *corpus 3J*. On note que non seulement le terme *coronavirus* est le plus utilisé (343 fois), mais aussi ses combinaisons d'autres mots. Par exemple, *épidémie de coronavirus* (ou *épidémie du coronavirus*), *cas de coronavirus*, il y a aussi *la crise du coronavirus*, *mort du coronavirus* pour décrire les effets néfastes de cette maladie.

Au début on connaissait à peine ce virus, on constate par conséquent divers noms dans nos journaux *virus*, *nouveau virus*, *nCoV*, *SRAS* de l'année 2003 (*SRAS* de 2003, *SRAS* 2003), *coronavirus*, *nouveau coronavirus*, *le coronavirus 2019* ou encore *Covid*. En parallèle, *la propagation du virus* devient l'*épidémie du coronavirus*, par la suite, *la pandémie*, *la pandémie de coronavirus*. Si Wuhan constitue l'épïcêtre de la pandémie, cette ville ou encore le pays a été soupçonné d'être à l'*origine du virus*. *Virus chinois*, une telle dénomination marquée par une facilité de langage ou un a priori idéologique se retrouve 5 fois dans notre corpus et même si elle est utilisée sans esprit polémique, elle peut être considérée légitimement comme stigmatisante.

Les ventilations suivantes illustrent bien l'évolution des termes du coronavirus dans chacun de nos quotidiens (Figure 6). Étant donné que *Le Figaro* consacre le plus grand nombre d'articles au sujet *coronavirus*, il n'est pas étonnant de noter que ce quotidien contient plus de termes beaucoup plus utilisés dans les passages précédents. L'emploi de ces termes évolue avec le temps; et un petit détail nous laisse voir que pour ses premiers articles en janvier 2020, *Le Figaro* a plus recours à *coronavirus*, alors que *Libération* préfère *nCoV* et que *Le Monde* penche plutôt pour le *virus*. En février, nos trois quotidiens ont tendance à utiliser *coronavirus* et *épidémie*. Un mois après, *la pandémie* et le *covid* se voient plus utilisés, surtout dans *Le Figaro* et *Le Monde*. Quant à *Libération*, il semble plus attaché aux termes *nCoV* et *épidémie*.

4.2 Emplois concertés des segments autour du coronavirus+

Dans la Figure 7, une seule page inclut l'ensemble du contenu *corpus 3J*. Chaque case correspond à un titre de l'article ou à son chapeau. Un clic sur la case permet d'accéder immédiatement au contexte. Une présence de couleur signifie la présence des termes recherchés. Alors que les nuages de couleurs illustrent les degrés d'intensité d'emploi des termes (appliqués des seuillages +2 et +5). Ainsi, cela fournit une vue globale sur les vocabulaires employés par chacun de nos trois quotidiens.

Il n'est pas étonnant de noter que des cases colorées se regroupent plutôt en début d'année, cela correspond au fait que les articles sur le coronavirus se concentrent sur le premier semestre. Quelques cases bleues se dispersent en juin et juillet, cela est dû à la réapparition de cas de coronavirus en Chine et aux commentaires journalistiques sur le coronavirus.

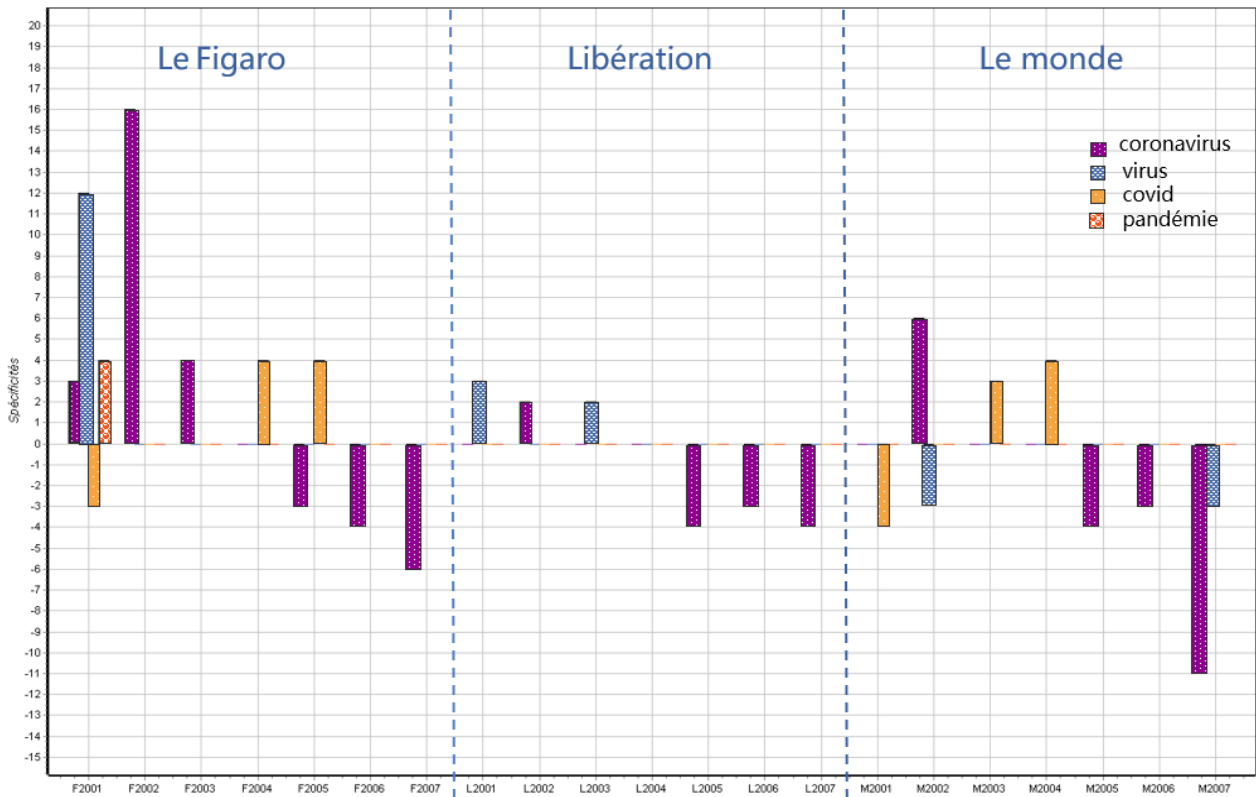


Figure 6 Ventilation des termes autour de « coronavirus » dans chacun de nos trois quotidiens

\$ <titre=F2001090005>& <semaine=F200102># <date=F2001090005>* chine : l'épidémie de pneumonie serait due à un coronavirus encore inconnu ?
 \$ <titre=M2002030054>& <semaine=M200201># <date=M2002030054>* face à l'épidémie de coronavirus , les failles du système de santé chinois ?

Figure 7 carte de sections des segments contenant « coronavirus+ »

Tableau 4 Extraits des titres et des chapeaux contenant spécifiquement « coronavirus + »

Le Figaro	
1	\$ <titre=F2001090005>& <semaine=F200102># <date=F2001090005>* chine : l'épidémie de pneumonie serait due à un coronavirus encore inconnu
2	\$ <titre=F2001100007>& <semaine=F200102># <date=F2001100007>* faut - il s ' inquiéter de l'apparition d ' un nouveau coronavirus en * chine ?
3	\$ <titre=F2001210020>& <semaine=F200103># <date=F2001210020>* bourse : le coronavirus en * chine suscite l'inquiétude
4	\$ <chapeau=F2001230026>* si le virus a émergé dans la métropole chinoise de * wuhan , plusieurs cas ont été détectés dans les pays d ' * asie et aux * etats - unis . * le virus a déjà causé la mort de 17 personnes .
5	\$ <titre=F2001240030>& <semaine=F200104># <date=F2001240030>* les cours du pétrole pénalisés par le coronavirus en * chine
6	\$ <titre=F2001260040>& <semaine=F200104># <date=F2001260040>» * chine : le virus de la méfiance “
Libération	
1	\$ <titre=L2001150004>& <semaine=L200103># <date=L2001150004>* nouveau virus de * sras en * chine : “ * on est à un moment charnière “ ?
2	\$ <titre=L2001200005>& <semaine=L200103># <date=L2001200005>* virus de la famille du * sras en * chine : l'inquiétude monte
3	\$ <titre=L2002100030>& <semaine=L200202># <date=L2002100030>* face à l'épidémie de coronavirus , * hongkong se ferme
Le Monde	
1	\$ <chapeau=M2001230031>* epicentre d ' un début d ' épidémie de coronavirus similaire au * sras , la ville a été mise en quarantaine jeudi matin .
2	\$ <titre=M2002030054>& <semaine=M200201># <date=M2002030054>* face à l'épidémie de coronavirus , les failles du système de santé chinois ?
3	\$ <titre=M2002040057>& <semaine=M200201># <date=M2002040057>* l'épidémie de coronavirus a stoppé net l'économie de la * chine
4	\$ <titre=M2002040057>& <semaine=M200201># <date=M2002040057>* l'épidémie de coronavirus a stoppé net l'économie de la * chine

Le tableau 4 montre un extrait des titres et des chapeaux contenant spécifiquement des termes « coronavirus+ » en janvier et février dans nos trois quotidiens. On constate beaucoup de doutes, d'inquiétudes et de questions vis-à-vis du virus et de la Chine. À cela se mélange également de la méfiance et de l'ironie, notons par exemple *Chine le virus de la méfiance* du 26 janvier dans *Le Figaro*. Effectivement, la Chine est touchée par le virus, néanmoins, un tel titre peut faire penser que la Chine est une sorte de virus. Dans le contexte de l'époque, cela amplifie l'attitude de méfiance à l'égard de ce pays.³ Avec ce titre, ce grand quotidien s'en tient au cadre sanitaire.

Dans *Libération*, on note le 15 janvier *Nouveau virus de SRAS en Chine On est à un moment charnière ?* L'expression *moment charnière* signifie un moment dans le temps ou l'histoire lors duquel des changements importants s'opèrent. Le recours à cette expression manifeste vivement une inquiétude profonde envers la Chine mentionnée dans le titre du 20 janvier, le tout créant une tension intense. Néanmoins, nous sommes au tout début de l'épidémie, bien avant la mise en quarantaine de la ville de Wuhan le 22 janvier. Un peu plus loin le premier février, le titre *Face à l'épidémie de coronavirus, Hongkong se ferme ?* montre l'attention particulière que ce quotidien national porte à Hongkong. Dans le sillage des titres précédents, ce journal instaure une forme d'anxiété toute légitime dans un cadre évoluant entre question sanitaire et idéologique d'autant plus que le pays d'où se propage le virus ne semble pas faire preuve d'une transparence totale.

Quant au *Monde*, il a questionné le système de santé chinois le 3 février *Face à l'épidémie de coronavirus, les failles du système de santé chinois ?*, interrogation recevable, mais qui laisse sous-entendre que l'épidémie serait due aux défaillances du système de santé chinois. Dans ce même quotidien, le 15 février, on note en chapeau « Alors que la mauvaise gestion de l'épidémie de coronavirus montre les *failles* du gouvernement chinois, le financier américain invite, dans une tribune au *Monde*, l'Europe à reconnaître la Chine comme ce qu'elle est : un partenaire commercial non démocratique. » L'expression les *failles* apparaît une deuxième fois comme en réponse à l'article du 3 février. Il s'agit d'un commentaire négatif, sur la gestion de l'épidémie et sur un gouvernement chinois qui serait défaillant.⁴

DISCUSSIONS

L'ampleur des titres concernant la Chine a été imposante

³ Rappelons que dans le rapport européen intitulé *L'opinion publique française sur la Chine à l'ère du COVID-19*, la méfiance à l'égard de la Chine atteint 66% en France. Voir « *Sinophone Borderlands Europe Survey* », Palacky University Olomouc, mise en ligne le 16 novembre 2020.

⁴ Ironie du sort, un an plus tard en février 2021, *The Economist*, magazine britannique faisant autorité relègue la France au rang de « démocratie défaillante ».

avec un total de 791 articles de janvier à juillet 2020 dont 51% publiés par *Le Figaro*, 12% par *Libération* et 37% par *Le Monde* et dont les sujets les plus discutés ont été le coronavirus, Hongkong, la guerre commerciale, le Xinjiang et Taiwan. Avec des lectures approfondies de l'ensemble de notre corpus, quatre cadres saillants peuvent être relevés dans la couverture médiatique de la grande presse française, dans le cas de la Chine le cadre sanitaire, le cadre économique et le cadre idéologique.

Cadre sanitaire

Durant la période concernée, la couverture médiatique se concentre majoritairement sur les problèmes sanitaires et les politiques de santé publique en Chine. Et le discours sanitaire de nos trois quotidiens est apparu teinté de critiques avec d'un côté une tendance subtile à assimiler la Chine à un virus et de l'autre, un régime chinois au système de santé défaillant suspecté d'avoir laissé fuir le virus d'un laboratoire.

La presse française semble avoir douté des mesures chinoises déployées imposant ainsi une réaction de défiance à l'égard de ce sujet. Notons par exemple, *Chine : le virus de la méfiance* (le 26 janvier dans *Le Figaro*), *Face à l'épidémie de coronavirus, les failles du système de santé chinois* (le 3 février dans *Le Monde*), *Coronavirus : la Chine malade de son système de santé* (le 5 février dans *Libération*).

Cadre économique

Le cadre économique met l'accent sur les enjeux liés au coronavirus et à la guerre commerciale Etats-Unis-Chine. Durant la période considérée, la position internationale de la Chine en tant que puissance économique occupe une large part dans les échanges et les coopérations notamment avec la France, ainsi la presse française a toujours tendance à couvrir la Chine dans le cadre économique.

En traitant de l'économie chinoise durant la période du coronavirus concernée, les trois journaux nationaux ont présenté une Chine avec un système économique plutôt en souffrance, et son impact négatif sur les autres pays du globe. Lisant dans *Le Figaro*, le 21 janvier *Bourse : le coronavirus en Chine suscite l'inquiétude*; dans *Libération*, le 23 janvier, *La Chine tousse, la planète s'inquiète*; et dans *Le Monde*, le 4 février, *L'épidémie de coronavirus a stoppé net l'économie de la Chine*. On peut noter une inquiétude économique que représente la Chine dans la mondialisation au regard de l'agenda national et derrière il y a une méfiance sur la politique de ce pays. Avec son supplément économie, nous constatons que *Le Figaro* a l'habitude de traiter des questions économiques et il en va de la Chine comme des autres pays (voir plus haut Figure 3).

Cadre idéologique

Les valeurs culturelles et sociales se combinent pour former un cadre idéologique relatif aux opinions et débats

d'idées. La représentation de la Chine par les médias français a tendance à refléter une vision circonspecte sinon suspecte face aux réalités du terrain. À cet égard, de nombreux titres de presse sont souvent critiques concernant le contexte national et international chinois, en particulier sur les principes de démocratie et de droits de l'homme.

Plus qu'un simple ensemble de faits représentés dans leur succession, le traitement des événements par les grands quotidiens français semble avoir transmis une vision de la Chine contemporaine en arguant d'une approche humaniste et prospectiviste menant l'opinion publique à se poser des questions sur la situation chinoise. Enraciné dans un système démocratique et progressiste, la question idéologique des droits humains mise en avant dans la presse française au regard de la Chine ne peut que s'affirmer au fil du temps.

À la lecture de la titraille de nos trois quotidiens, l'opinion publique française semble avoir été manifestement orientée d'une part au moyen d'un discours où se sont mêlés la méfiance, l'inquiétude et la menace et d'autre part à travers un discours droit-de-l'homme ponctuant la crise sanitaire d'un questionnement du bienfondé de la Chine sur son approche des questions de Hongkong, de Taiwan et du Xinjiang. Relais d'un ensemble de réflexions approfondies sur le développement actuel à la Chine.

Perception de la Chine par l'opinion publique

En octobre-novembre 2020, sont apparus les résultats de deux sondages menés pour l'essentiel en Europe sur la perception de la Chine par l'opinion publique. L'un conduit entre juin et août 2020 sur 14 pays par le Pew Research Center⁵, un *think tank* basé aux États-Unis, et l'autre mené entre septembre et octobre 2020 sur 13 pays par des chercheurs appartenant en particulier à l'**Institut français des relations internationales (IFRI)** et au Central European Institute of Asian Studies (CEIAS)⁶, deux *think tanks* réunis à l'initiative de l'université Palacky d'Olomouc, en République tchèque. À l'aune de ses sondages, il en ressort qu'au cours du premier semestre 2020, **l'opinion publique française a** présenté une perception négative de la Chine à 70% (sondage américain) et 62% (sondage européen). Par ailleurs, les deux sondages nous révèlent que cette vision négative de la Chine aurait tendance à empirer ces dernières années dans la plupart des pays concernés.

Lorsque l'on met en regard nos analyses textométriques et les résultats de ces sondages d'opinion, il semble y avoir une cohérence entre la diffusion d'informations dans la grande presse et une perception plutôt négative de l'opinion publique française à l'égard de la Chine.

⁵ <https://www.pewresearch.org/global/2020/10/06/unfavorable-views-of-china-reach-historic-highs-in-many-countries/> (consulté le 10 mars 2021)

⁶ <https://ceias.eu/survey-europeans-views-of-china-in-the-age-of-covid-19/> (consulté le 10 mars 2021)

CONCLUSION

L'objectif de notre recherche vise à comprendre la presse française à l'égard de la Chine à travers l'analyse de trois grands quotidiens et pour y parvenir nous avons ainsi décoder les titres et chapeaux des articles concernant la Chine afin d'en comprendre le cadre de pensée dès les débuts de l'épidémie de Covid-19. Dans le langage de la presse, les effets de styles et de rhétorique sont parfois difficiles à évaluer même pour un très bon francophone. Le présent article constitue le premier résultat de nos analyses sur le corpus de trois grands médias français (*Le Figaro*, *Libération* et *Le Monde*) sur la Chine durant la période du coronavirus de janvier à juillet 2020. Afin d'éviter le biais de toute interprétation abusive, nous avons eu sans cesse le souci d'être rigoureusement guidés par les analyses statistiques de la textométrie à l'aide de l'outil informatique *Lexico 5*.

Les informations quantitatives mettent en évidence l'évolution des sujets que les médias écrits ont abordés en fonction des périodes. L'analyse factorielle des correspondances permet de tisser les trois grandes périodes thématiques dans la presse française. L'irruption en Chine du coronavirus, sujet majeur au premier semestre de l'année 2020, a fait place à la reprise économique dès le mois de mai, ce qui a ouvert, dès le début du deuxième semestre, la voie aux questions de Taiwan, Hongkong et des Ouïghours en offrant à ces sujets une visibilité importante, en particulier dans *Libération* et *Le Monde*. Ceci illustre aussi une divergence entre nos trois quotidiens. Les termes tels que *SRAS*, *virus*, *nCoV*, *coronavirus*, *épidémie*, *pandémie*, *Covid-19* ont été relevés à travers des analyses des termes de spécificités. L'analyse des segments répétés autour de ces termes nous ont permis davantage d'interroger les principales terminologies utilisées durant cette période. Enfin, grâce à l'aide d'une visualisation et d'accès au contexte, la ventilation des termes recherchés et la carte de sections nous ont fourni des outils efficaces pour livrer des analyses qualitatives et des discussions approfondies sur les médias écrits français concernant la Chine. A la suite desquelles, quatre cadres *sanitaire*, *économique* et *idéologique* ont été successivement dégagés et examinés.

Il s'avère que le langage employé peut être très subtil et même parfois ambigu tout en étant politiquement correct alors qu'il semble recouvrir un ton entraînant un jugement peu favorable de la part du lecteur. De plus, des références culturelles peuvent être disséminés dans le texte ce qui rend encore la tâche plus ardue. Nous pensons que notre analyse, assistée par les outils textométriques, a apporté des éléments d'analyse du discours permettant de porter un jugement fiable sur le contenu du texte de presse et ainsi de pouvoir l'évaluer à sa juste valeur.

Afin de confirmer notre analyse, il apparaît nécessaire de poursuivre nos investigations avec une enquête auprès d'un public français afin de recueillir sa perception au regard des titres de la grande presse dès la genèse de l'épidémie de coronavirus.

RÉFÉRENCES

- Akhavan-Majid, R., & Ramaprasad, J. (2000). « Framing Beijing: Dominant Ideological Influences on the American Press Coverage of the Fourth UN Conference on Women and the NGO Forum ». *Gazette*, 62(1), 45-59.
- Benzécri, J.-P. et coll. (1973). *L'analyse des données. Tome 1 : La taxinomie, tome 2 : L'analyse des correspondances*. Paris Dunod.
- Benzécri, J.-P. et coll. (1981). *Pratique de l'analyse des données : linguistique et lexicologie*. Paris Dunod.
- Benzécri, J.-P. (1977). « Analyse discriminante et analyse factorielle ». *Les Cahiers de l'Analyse des Données*, II(4), 369-406.
- Bosredon, B., & Tamba, I. (1992). Thème et titre de presse : Les formules bisegmentales articulées par un « deux points ». *L'information grammaticale*, 54, 36-44.
- Chabrol, C. (1988). Le lecteur : fantôme ou réalité ? Étude des processus de réception. In Patrick Charaudeau (dir.), *La Presse : produit, production, réception*, Paris Didier Érudition, Coll. « Langages, discours et société », 161-184.
- Chomsky, N., & Herman, E. (2008[1988]). *La fabrication du consentement : de la propagande médiatique en démocratie*. Marseille Agone.
- Furet, C. (1995). *Le Titre pour donner envie de lire*. Paris Centre de formation et de perfectionnement.
- Entman, R. M. (1991). Framing U.S. Coverage of International News: Contrasts in Narratives of the KAL and Iran Air Incidents. *Journal of Communication*, 41(4), 6-27.
- Giraudeau, F. (2012). *L'opinion publique en Chine et son évolution au travers de la presse écrite française depuis l'été 2007*. Thèse, Sciences de l'information et de la communication, Université Paris 2, Jacques Barrat dir.
- Labbé, D., & Monière, D. (2003). *Le discours gouvernemental. Canada, Québec, France (1945-2000)*. Paris Honoré Champion.
- Laborde-Milaa, I. (1997). *Le chapeau de presse : (re)formulation et visées pragmatiques*. In *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°94, Unités rédactionnelles et genres discursifs : cadre général pour une approche de la presse écrite, 101-116.
- Lebart, L., & Salem, A. (1994). *Statistiques textuelles*. Paris Dunod.
- Kuypers, J. A. (2009). *Doing news framing analysis: Empirical and theoretical perspectives*. Routledge.
- Mayaffre D. (2004). *Paroles de Président. Jacques Chirac (1995-2003) et le discours présidentiel sous la Ve République*. Paris Honoré Champion.
- Miao J., & Salem A. (2018). Séries textuelles homogènes. In *Actes JADT-2018 (14ème Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles)*, 12-15 juin 2018, Rome UniversItalia, 419-500.
- Pêcheux, M. (1969). *Analyse automatique du discours*, Paris, Dunod.
- Pernet, M. (2006). *Les titres de presse, fonctions communicatives et formes linguistiques*, Thèse, Université Montpellier 3, sous la direction de Paul Siblot.
- Salem, A. (1993). *Méthodes de la statistique textuelle*. Thèse d'état de l'Université Paris 3, sous la direction de Maurice Tournier.
- Salem, A. (1991). Les séries textuelles chronologiques. *Histoire & Mesure*, 6(1-2), 149-175.
- Shoemaker, P., & Reese, S. (1996). *Mediating the message: Theories of influences on media content*. White Plains : Longman.
- Tournier, M. (1980). D'où viennent les fréquences de vocabulaire ? La lexicométrie et ses modèles. *Mots*, 1, 189-209.

Outil informatique utilisé

Lexico 5: logiciel de textométrie réalisé par l'équipe universitaire SYLED-CLA2T, à l'ENS de St. Cloud et à l'Université de la Sorbonne nouvelle - Paris 3 sous la direction d'André Salem. <http://lexi-co.com>.